



SOBRE NOSOTROS

OTTAVA RIMA nace en el seno de los Conservatorios Profesionales y Superior de Música de Sevilla, bajo la dirección del profesor Alonso Salas, y está formado por alumnos y ex alumnos de música antigua de los centros.

En 2007 comenzó el estudio, selección y preparación de diversas obras de Monteverdi y otros compositores barrocos como Johann Kuhnau, D. Buxtehude, J. Pachelbel, etc... con el objeto de avanzar en el estilo y la interpretación de la música antigua, adelantándose a las líneas maestras de la formación: un rigor técnico, una interpretación historicista y un estilo depurado.

Desde entonces, ha celebrado numerosos conciertos en Sevilla y provincia, habiendo participado con éxito en los Festivales de Música Antigua de Alájar de la Sierra (2009), Aracena (2011, 2012), en el FeMÀS (Festival de Música Antigua de Sevilla 2016), Otoños barrocos (2017), etc.

Puede saber más de nosotros pulsando Aquí.



PROGRAMA

Ad Pedes

- 1. Sonata
- 2. Coro
- 3. Aria soprano I
- 4. Aria soprano II
- 5. Aria bajo.
- 6. Coro.

Ad Genua

- 1. Sonata
- 2. Coro
- 3. Aria tenor
- 4. Aria alto
- 5. Trio Dos sopranos y bajo
- 6. Coro

Ad Manus

- 1. Sonata
- 2. Coro
- 3. Aria soprano I
- 4. Aria soprano II
- 5. Trio Soprano, tenor y bajo
- 6. coro

Ad Latus

- 1. Sonata
- 2. Coro
- 3. Aria soprano I
- 4. Trio alto, tenor y bajo
- 5. Aria soprano II
- 6. Coro

AEMBRA JESU NOSTRI

Ad Pectus

- 1. Sonata
- 2. Trio alto, tenor y bajo
- 3. Aria alto
- 4. Aria tenor
- 5. Aria bajo
- 6. Trio alto, tenor y bajo

Ad Cor

- 1. Sonata
- 2. Trio dos sopranos y bajo
- 3. Aria soprano I
- 4. Aria soprano II
- 5. Aria bajo
- 6. Trio dos sopranos y bajo

Ad Faciem

- 1. Sonata
- 2. Coro
- 3. Trio alto, tenor y bajo
- 4. Aria alto
- 5. Coro
- 6. Amen

ELENCO

Sopranos	
Altos	
Tenores	
Bajos	
Violines	
Flauta de pico	
Violas de gamba	
Tiorba	
Órgano	
Dirección	Israel Moreno





NOTAS AL PROGRAMA

Esta obra singular, tenida por el primer oratorio luterano, está integrada por un ciclo de siete cantatas dedicadas cada una de ellas a una parte del cuerpo de Cristo en la Cruz (Pies, Rodillas, Manos, Costado, Pecho, Corazón y Cara). Data de 1680 -obra de plena madurez, por tanto, del organista de la Marienkirche de Lübeck-, y sus textos se basan en los del monje-poeta cisterciense Arnulf de Louvain, extraídos de su selección de poesía espiritual Salve Mundi Salutare -conocida, también, como Rhythmica Oratio-, y, además, en citas bíblicas que aluden, de una u otra forma, a cada una de esas sacras partes del Crucificado.

La estructura es constante en todas las cantatas, dividiéndose en seis secciones: Sonata, Concierto, tres Arias, y Concierto final, en que se repite el tema del inicio -da capo-; este esquema se repite en todas, salvo en la séptima que se sustituye el Concierto final por un Amén.

El texto introductorio del Concierto en cada cantata está tomado de diversas citas de la Biblia (Nahúm, Isaías, Zacarías, Cantar de los Cantares (2), San Pedro y Salmos); los textos de las arias pertenecen al Salve Mundi Salutare de Arnulf de Louvain, menos los concernientes a las cantatas Ad Latus y Ad Faciem, que pertenecen a poemas de Bernardo de Claraval y Joseph von Steinfeld, respectivamente.

CONDICIONES PARA LA PRODUCCIÓN

- Mínimo de dos ensayos in situ más prueba de sonido el mismo día del concierto.
- 2. Transporte del órgano positivo al lugar del concierto y vuelta por parte del contratante.
- 3. Transporte para los miembros del grupo y el resto de instrumentos.
- 4. Agua para los miembros del grupo.
- 5. Camerino o lugar habilitado.
- 6. Luz suficiente en el sitio del ensayo y concierto para poder leer las partituras con claridad.
- 7. Atriles para cada miembro del grupo.
- 8. Los conciertos no deben ser al aire libre.

TEXTOS

Ad pedes

Ecce super montes pedes evangelizantis et annunciantis pacem.

Salve, mundi salutare, Salve, salve, Jesu care! Cruci tuae me aptare Vellem vere, tu scis, quare, Da mihi tui copiam!

Clavos pedum, plagas duras Et tam graves impressuras Circumplector cum affectu, Tuo pavens in aspectu, Tuorum memor vulnerum

Dulcis Iesu, pie deus, Ad te clamo licet reus, Praebe mihi te benignum, Ne repellas me indignum De tuis sanctis pedibus

A los pies

Ved aquí, sobre las montañas, los pies de aquel que trae la buena nueva y anuncia la paz. Te saludo, protector del mundo, te saludo, querido Jesús! Atarme a tu cruz querría en verdad, tu sabes por qué. Otórgame tu entereza

Los clavos en tus pies, las graves heridas y esas marcas tan profundas, los abrazo con afecto, temblando al contemplar tu aspecto, pensando en tus heridas.

> Dulce Jesús, piadoso Dios, soy culpable, mas clamo por ti. Muéstrate benigno conmigo; no rechaces a este indigno



Ad genua

Ad ubera portabimini, Et super genua blandientur vobis.

Salve, Iesu, rex sanctorum, Spes votiva peccatorum, Crucis ligno tanquam reus Pendens homo, verus deus, Caducis nutans genibus!

Quid sum tibi responsurus, Actu vilis, corde durus? Quid rependam amatori, Qui elegit pro me mori, Ne dupla morte morerer?

Ut te quaeram mente pura, Sit haec mea prima cura Non est labor nec gravabor, Sed sanabor et mundabor Cum te complexus fuero.

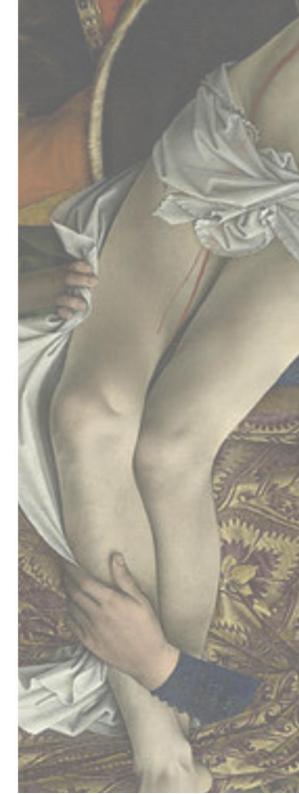
A las rodillas

A sus pechos seréis llevados y seréis mimados sobre sus rodillas.

Te saludo Jesús, rey de los santos, esperanza prometida de los pecadores. Del madero de la cruz, como un reo, cuelga el hombre que es verdadero Dios, con sus rodillas vencidas.

¿Quien soy yo para presentarme ante ti, vil en mis actos y duro en mi corazón? ¿Cómo he de compensarte por ese amor por el cual has escogido morir por mí, para que yo no muera una doble muerte?

> Buscarte con pureza de espíritu: sea ello mi mayor afán. No habrá sido trabajo ni carga, sino sanación y purificación cuando finalmente te abrace.



Ad manus

Quid sunt plagae istae in medio manuum tuarum?

Salve, Iesu, pastor bone, fatigatus in agone, Qui per lignum es distractus Et ad lignum es compactus Expansis sanctis manibus.

Manus sanctae, vos amplector et gemendo condelector, Grates ago plagis tantis, Clavis duris, guttis sanctis, Dans lacrimas cum osculis.

In cruore tuo lotum Me commendo tibi totum. Tuae sanctae manus istae me defendant, Iesu Christe, Extremis in periculis.

A las manos

¿Qué heridas son estas, en medio de tus manos?

Te saludo, Jesús, buen pastor, fatigado en la lucha, descoyuntado por el madero y al madero clavado con tus santas manos extendidas.

Santas manos, yo os abrazo, y gimiendo, con vosotras Gracias doy a las numerosas heridas, a los duros clavos y a la santa sangre, vertiendo lagrimas con mis besos.

> Lavado en tu sangre me encomiendo por entero a ti. Que tus manos santas me defiendan, Jesucristo, en los últimos peligros.



Ad latus

Surge, amica mea, speciosa mea, et veni: Columba mea in foraminibus petrae, In caverna maceriae.

Salve, latus salvatoris, In quo latet mel dulcoris, In quo patet vis amoris, Ex quo scatet fons cruoris, Qui corda lavat sordida.

Ecce tibi appropinquo, Parce, Jesu, si delinquo. Verecunda quidem fronte Ad te tamen veni sponte Scrutari tua vulnera.

Hora mortis meus flatus Intret, Iesu, tuum latus, Hinc expirans in te vadat, Ne hunc leo trux invadat, Sed apud te permaneat.

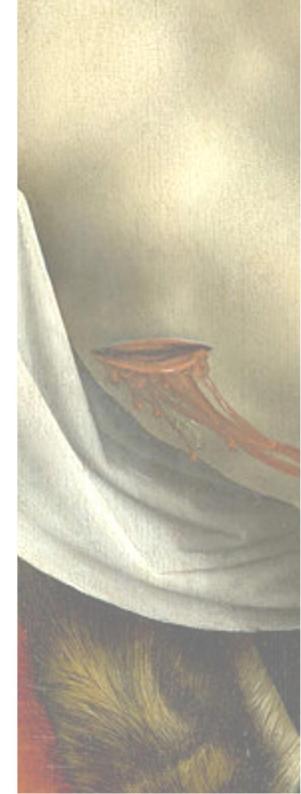
Al costado

Levántate, compañera mía, hermosa mía, y ven, paloma mía, que te escondes en las grietas de las rocas, en lejanos riscos.

Te saludo, costado del Salvador, donde se oculta la dulzura de la miel, donde se manifiesta la fuerza del amor, del que mana una fuente de sangre que limpia los corazones manchados.

Heme aquí, acercándome a ti. Perdóname, Jesús, si obro mal. Con gran vergüenza en mi semblante, vengo a ti por propia voluntad para observar tus heridas.

Que en la hora final mi alma entre, Jesús, en tu costado. Y así, al expirar, vaya ella a ti, para que el feroz león no la ataque, sino que permanezca junto a ti.



Ad pectus

Sicut modo geniti infantes rationabiles Et sine dolo concupiscite, ut in eo crescatis in salutem, si tamen gustastis, Quoniam dulcis est dominus.

Salve, salus mea, Deus, Jesu dulcis, amor meus, Cum tremore contingendum, Amoris domicilium.

Pectus mihi confer mundum, ardens, pium, gemebundum, Voluntatem abnegatam, Tibi semper conformatam, Iuncta virtutum copia.

Ave, verum templum Dei, Precor miserere mei, Tu totius arca boni, Fac electis me apponi, Vas dives, Deus omnium.

Al pecho

Haced como los recién nacidos y anhelad con mesura y sin mala intención para que así crezcáis en la salvación. Pues ya habéis experimentado cuán dulce es el Señor.

Te saludo, Dios, mi salvación, dulce Jesús, amor mío. Te saludo, pecho venerable que solo temblando puedo tocar, morada de amor.

Concédeme un pecho puro, ardiente, pío, suspirante, con voluntad abnegada, que sienta siempre como el tuyo, con abundancia de toda virtud.

Salve, verdadero santuario de Dios. Ten misericordia de mí, Tú, arca de todo bien. Cuéntame entre tus elegidos, receptáculo divino, Dios de todas las cosas



Ad cor

Vulnerasti cor meum, soror mea sponsa.

Summi regis cor, aveto, Te saluto corde laeto. Te complecti me delectat Et hoc meum cor affectat, Ut ad te loquar animes.

Per medullam cordis mei, Peccatoris atque rei, Tuus amor transferatur, Quo cor tuum rapiatur Languens amoris vulnere.

Viva cordis voce clamo, Dulce cor, te namque amo. Ad cor meum inclinare, Ut se possit applicare Devoto tibi pectore.

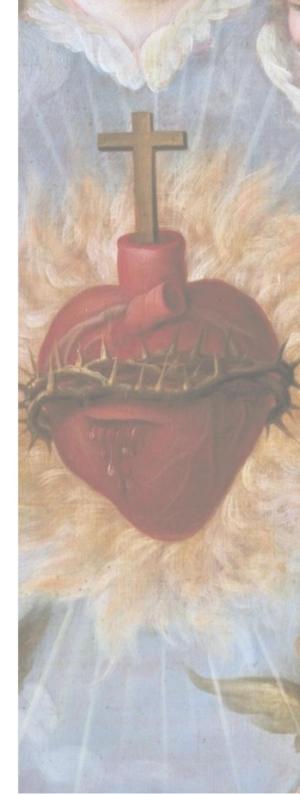
Al corazón

Has herido mi corazón, hermana mía, esposa

Salve, corazón del sumo rey, te saludo con el corazón alegre. Abrazarte me deleita e inspira mi corazón, pues lo animas a hablarte

Qué por lo más íntimo de mi corazón, pecador y culpable, corra tu amor, ese amor por el que es herido tu corazón, el cual languidece herido de amor.

Clamo con la viva voz del corazón, oh dulce corazón, porque te amo. Vuélvete hacia mi corazón, para que él pueda estrecharse contra tu pecho venerable.



Ad faciem

Illustra faciem tuam super servum tuum; Salvum me fac in misericordia tua.

Salve, caput cruentatum, Totum spinis coronatum, Conquassatum, vulneratum, Arundine verberatum, Facie sputis illita.

Dum me mori est necesse, Noli mihi tunc deesse, In tremenda mortis hora Veni, Iesu, absque mora, Tuere me et libera.

Cum me iubes emigrare, Iesu care, tunc appare, O amator amplectende, Temet ipsum tunc ostende In cruce salutifera.

Amen

Al rostro

Haz resplandecer tu rostro sobre tu siervo. Sálvame por tu misericordia.

Salve, cabeza ensangrentada, enteramente coronada de espinas, aporreada, herida, azotada por la vara y con el rostro cubierto de escupitajos.

> Puesto que debo morir no me abandones entonces en la hora terrible de la muerte. Ven, Jesús, sin demora protégeme y libérame.

Cuando me ordenes partir, Jesús amado, entonces manifiéstate, oh, amante al que abrazaré, muéstrate entonces ante mí sobre la cruz que porta la salvación.

Amén





